

# **Bản Quy Tắc Áp Dụng Tại Nơi Làm Việc**

## **Workplace Code of Conduct**

Hiệp Hội Ngành May Mặc nhằm vào những vấn đề liên quan đến việc triệt tiêu các xưởng bóc lột công nhân ở Hoa Kỳ và ở nước ngoài. Trên cơ sở của sự khảo sát này, Hiệp hội đã đặt ra các tiêu chuẩn sau đây nhằm quy định những điều kiện làm việc hợp lý và nhân đạo. Hiệp hội đảm bảo cho người tiêu dùng có thể tin chắc là các sản phẩm đã được làm ra theo đúng những tiêu chuẩn này mà không có một điều kiện làm việc bị bóc lột hay bị cư xử vô nhân đạo nào.

**Lao động cưỡng bức.** *Sẽ không có bất kỳ sự sử dụng lao động cưỡng bức nào, như hình thức sử dụng tù nhân, ràng buộc người lao động, lao động để trừ nợ hoặc những hình thức khác.*

**Lao động trẻ em.** *Không thu nhận người lao động dưới 15 tuổi (hoặc 14 tuổi theo quy định của pháp luật tại nước sở tại\*) hoặc dưới tuổi phải hoàn tất chương trình giáo dục phổ cập, nếu yêu cầu độ tuổi này tại nước sở tại cao hơn 15.*

**Quấy rối hoặc lạm dụng.** *Mọi người lao động và phẩm giá của họ phải được tôn trọng. Sẽ không có người lao động nào bị quấy rối hoặc bị lạm dụng cố thể, tình dục, tinh thần hoặc bị quấy rối hoặc lạm dụng bằng lời nói.*

**Không phân biệt đối xử.** *Trong môi trường làm việc sẽ không tỏ tại bất kỳ sự phân biệt đối xử trong vấn đề tuyển dụng, tiền lương, phụ cấp, đề bạt, kỷ luật, chấm dứt hợp đồng hoặc nghỉ hưu, dựa trên các yếu tố như giới tính, chủng tộc, tôn giáo, tuổi, người tàn tật, đồng tính luyến ái, quốc tịch, quan điểm chính trị, hoặc nguồn gốc sắc dân hoặc nguồn gốc xã hội.*

**Sức khỏe và An toàn.** *Người sử dụng lao động phải bảo đảm một môi trường làm việc an toàn và lành mạnh để phòng ngừa những tai nạn và thương tích gây hại đến sức khỏe người lao động phát sinh từ, do bởi, hoặc xảy ra trong quá trình làm việc hay hậu quả gây ra do quá trình vận hành các phương tiện của người sử dụng lao động.*

**Quyền Tự do hiệp hội và thỏa thuận tập thể.** *Người sử dụng lao động phải công nhận và tôn trọng quyền tự do hiệp hội và thỏa thuận tập thể của người lao động.*

**Tiền lương và phụ cấp.** *Người sử dụng lao động phải nhận thức rằng tiền lương là yếu tố quan trọng trong việc đáp ứng những nhu cầu tối thiểu của Người lao động. Người sử dụng lao động phải trả tiền lương cơ bản cho Người lao động ít nhất bằng mức lương tối thiểu theo quy định của pháp luật nước sở tại hay mức lương phổ biến trong cùng ngành, tùy theo mức nào cao hơn, và phải cung cấp các chế độ phụ cấp cho người lao động theo đúng quy định của pháp luật.*

**Thời giờ làm việc.** *Trừ những trường hợp bất khả kháng, người lao động sẽ:*

*(i) không bị yêu cầu làm hơn (a) 48 giờ và 12 giờ làm thêm trong 1 tuần hoặc*

*(b) mức giới hạn số giờ làm việc bình thường và giờ làm thêm theo luật định của nước sở tại nếu số giờ quy định này thấp hơn số giờ trong khoản (a) hoặc tại nước đó không có quy định tổng số thời giờ làm việc thì ngoài số giờ làm việc bình thường chỉ được làm thêm 12 giờ trong một tuần và*

*(ii) được hưởng ít nhất 1 ngày nghỉ trong mỗi 7 ngày làm việc liên tục.*

**Tiền lương làm thêm giờ.** *Ngoài tiền lương trả cho thời gian làm việc bình thường, người lao động phải được hưởng lương cho thời gian làm thêm ngoài giờ với mức trả thêm phải theo đúng luật định ở nước sở tại, hoặc ít nhất phải bằng mức lương giờ bình thường nếu nước đó không quy định mức lương làm thêm giờ.*

\* \* \*

Ngoài việc tuân thủ pháp luật hiện hành của nước sở tại, bất kỳ Công ty nào quyết định chấp nhận Bản Quy Tắc Áp Dụng Tại Nơi Làm Việc (Workplace Code of Conduct), còn phải tuân

theo & ủng hộ Bản Quy Tắc Áp Dụng Tại Nơi Làm Việc và Các Nguyên Tắc Giám Sát (Principles of Monitoring) đính kèm, và phải áp dụng tiêu chuẩn nào cao hơn trong trường hợp có khác biệt hay mâu thuẫn. Bất kỳ Công ty nào quyết định chấp nhận Bản Quy Tắc Áp Dụng Tại Nơi Làm Việc phải yêu cầu các cơ sở được cấp phép hoặc các nhà thầu của mình, nếu là người bán lẻ, những người cung cấp hàng hóa, tuân theo pháp luật hiện hành của nước sở tại, Bản Quy Tắc này và chấp hành Các Nguyên Tắc Giám Sát đính kèm và sẽ phải áp dụng tiêu chuẩn nào cao hơn trong trường hợp có khác biệt hay mâu thuẫn.

\*Tất cả những đề cập liên quan đến pháp luật tại địa phương trong Bản Quy Tắc này bao gồm cả những quy định bổ sung hướng dẫn thi hành theo đúng với quy định hiện hành của pháp luật nước sở tại.